

ASI News - September 2021

ASI 通讯---2021 年 9 月

ASI launches Public Dashboard for elementAI

ASI elementAI 保证平台推出新的公共版块

Today, ASI is pleased to launch its new Public Dashboard for *elementAI*, ASI's online assurance platform. The Public Dashboard provides database-level access to ASI Certification data that, to date, has been published only in PDF form. This is an important milestone that realises ASI's original vision for end-to-end digitisation of Certification data and workflows. Streamlined access is now available for current and historical ASI Certification data, which can be used to inform stakeholders' analyses and decision-making.

ASI 很高兴为我们的在线保证平台 *elementAI* 推出新的公共版块，该版块提供对 ASI 认证数据的数据库级访问，目前这些数据仅以 PDF 版本公布。这是一个重要的里程碑，它实现了 ASI 最初对认证数据和工作流程进行端到端数字化的愿景。现在可以简化访问 ASI 当前和历史的认证数据，这些数据可为利益相关者的分析和决策提供可参考的信息。

ASI's custom-built online assurance platform, *elementAI*, was created in 2017 ahead of the Certification program launch. It underpins the entire Certification workflow for both the ASI Performance Standard and Chain of Custody Standard.

ASI members seeking Certification and ASI Accredited Auditors use *elementAI* to manage self-assessments, audit planning, documentation of evidence and findings, and reporting. The ASI Secretariat also carries out oversight of submitted audit reports through *elementAI*, to ensure conformity with ASI's assurance procedures, before Certifications are issued.

Interested stakeholders can now create an *elementAI* Public Dashboard account to access chart-based reporting of published Certification data – the information already available in PDF form. Users can also search for detailed information within that dataset on variables of interest, and download it in spreadsheet format for their own analyses.

ASI 定制的在线保证平台 *elementAI* 是在认证计划启动之前于 2017 年创建的，用于支持 ASI 绩效标准和监管链标准整个认证的工作流程。

供寻求认证的 ASI 成员和 ASI 认可的审核人员使用，管理自我评估、审核计划、文档证明的提交以及报告。ASI 秘书处还通过此平台对提交的审核报告进行监督，以确保在颁发认证

之前符合 ASI 的保证程序。

感兴趣的利益相关者现在可以创建一个 elementAI 保证平台公共板块的帐户，以访问基于图表已发布认证数据的报告—这些信息将以 PDF 形式提供。用户还可以搜索感兴趣数据集中变量的详细信息，并以电子表格格式下载以供分析。

The new Public Dashboard will be automatically visible to existing elementAI users when they next login. Information that is not currently published in ASI Certifications will continue to be managed securely and in confidence.

on the elementAI Public Dashboard, ASI Certification data can be searched by standard topic, conformance level, supply chain activity, geography, member, auditor, certification status and timing, and any other relevant variable or keyword.

With more than 140 Certifications issued to date, and a strong pipeline of new and re-Certifications, this enables all stakeholders to easily access both a detailed and big picture view of the ASI program. ASI anticipates that this will catalyse insights, learning and ongoing improvements for members, auditors and the Certification program as a whole.

现有 elementAI 保证平台的用户在下次登录时将可自动看到新的公共板块。当前未在 ASI 认证中发布的信息将会继续安全保密地进行管理。

在 elementAI 保证平台的公共板块上，可以按标准主题、一致性级别、供应链活动、地理位置、成员、审核员、认证状态和时间以及任何其他相关变量或关键字搜索 ASI 认证数据。

迄今为止 ASI 已颁发了 140 多个认证，以及强大的新认证和重新认证渠道，这使所有利益相关者能够轻松访问 ASI 计划的详细内容和总体视图。ASI 预计这将促进会员、审核员和整个认证计划的洞察力、学习和持续改进。

M&E Insights: Exploring ASI Certification data through the Public Dashboard

监测与评价洞察：通过公共板块探索 ASI 认证数据

With the new ASI Public Dashboard launched this month, ASI enables all interested stakeholders simpler access to published and aggregated data on ASI Certifications. The Public Dashboard contains live data, so when a new Certification is released, it will also be available in the Dashboard. This month we have prepared some examples to illustrate how you can use the Public Dashboard to gain insights into the ASI Certification Program.

随着本月新推出的 **ASI 公共版块**, **ASI** 使所有感兴趣的利益相关者能够更轻松地了解有关 **ASI** 认证已发布和汇总的数据。公共版块包含实时数据, 因此当发布新的认证时, 它也将可在版块中查询到。本月我们准备了一些示例来说明您将如何使用公共版块以深入了解 **ASI** 认证计划。

The first step is to create an account on the Public Dashboard. Go to the Public Dashboard page, click 'Sign up' and complete the registration form. A confirmation email with instructions on how to log in for the first time will be sent to your email address.

We've prepared a short overview video that demonstrates the basics.

Once logged in, the front page of the Dashboard shows the total of ASI Certifications by Standard: From there, you will find tabs that can drill down into the data for:

- Performance Standard Certifications
- Chain of Custody Certifications
- Both

第一步是在公共版块上创建一个帐户。转到公共版块页面, 单击“注册”‘Sign up’并填写注册表。一封包含首次登录说明的确认电子邮件将发送到您预留的邮箱。

我们准备了一个简短的概述视频来演示基础知识。

登录后, 版块的首页按标准显示 **ASI** 认证总数: 从那里, 您将找到可以继续查看以下数据的选项卡:

- 绩效标准认证
- 监管链认证
- 两个认证都包括

Within those, you can access records and charts for live data according to different variables, including:

- Supply Chain Activity
- Country
- Principle and Criteria
- Conformance Rating
- Current or all Certifications

You can also conduct your own searches for keywords on issues or entities of interest. Click 'Export' to download data for further analysis under a Creative Commons licence, which includes a requirement for attribution to ASI.

其中, 您可以根据不同的变量访问实时数据的记录和图表, 包括:

- 供应链活动
- 国家
- 原则和标准
- 符合性评级
- 当前或所有认证

您还可以自行搜索有关问题或感兴趣实体的关键字。单击“导出”下载数据以根据知识共享许可进行进一步分析，其中包括对 ASI 归属的要求。

Chinelo Etiaba appointed as ASI Director of Membership

Chinelo Etiaba 被任命为 ASI 成员总监

ASI is delighted to announce the appointment of Chinelo Etiaba as our Director of Membership. Chinelo brings over 18 years' experience in the corporate membership sector, and a flair for managing relationships.

Chinelo was most recently Director, Membership Services at the Responsible Jewellery Council (RJC), where she developed engagement strategies including key account management processes and procedures which increased uptake in new member certifications. Her unique take on member relations was founded on an integrated approach across multiple departments, and ensured the needs of the diverse membership were met within the boundaries of the organisation's values, policies and capacity.

At ASI, Chinelo is responsible for leading membership growth, retention and general engagement strategies, and working with the ASI team on the enabling resources to support achievement of ASI's broader strategies.

ASI 很高兴地宣布任命 Chinelo Etiaba 为我们的成员总监。Chinelo 在企业会员领域拥有超过 18 年的经验，并具有管理人际关系的天赋。

Chinelo 最近担任责任珠宝业委员会 (RJC) 成员服务总监，在那里她制定了参与策略，包括主要客户管理流程和程序，以增加新成员认证的采用率。她对成员关系的独特看法建立在跨多个部门的综合方法之上，并确保在组织的价值观、政策和能力范围内满足不同成员的需求。

在 ASI，Chinelo 将负责领导成员增长、保留和一般参与战略，并与 ASI 团队合作开发支持资源以支持实现 ASI 更广泛的战略规划。

Watch the recording: Chain of Custody Materials

flows: latest data and future developments

观看录播视频：监管链---最新数据和未来发展

This webinar examines in more detail the second year of [ASI Chain of Custody flows data](#), visualised in the context of aluminium global supply and demand. The visualisation, updated with 2020 data reported by more than double the number of CoC Certified Entities than there were in 2019, shows how annual flows of CoC Material are growing over time and through the global value chain.

ASI Impacts Analyst Klaudia Michalska and Director of Standards Chris Bayliss present the session and:

- Discuss what the ASI Material flows mean
- Consider how they can be used in evaluating ASI's outcomes and impacts
- Explore some of the challenges in the data analysis process

Outline future plans as part of the Standards Revision process and beyond.

本次网络研讨会更详细地研究了 ASI 第二年监管链的流动数据，在铝全球供需背景下进行了可视化研究，更新了 2020 年的数据，报告的 CoC 认证实体数量是 2019 年的两倍多，显示了 CoC 材料的年度流量如何随着时间的推移以及在全球价值链中的增长。

ASI 影响分析师 Klaudia Michalska 和标准总监 Chris Bayliss 出席了会议并：

- 讨论了 ASI 材料流的含义
- 考虑如何将它们用于评估 ASI 的结果和影响
- 探索数据分析过程中的一些挑战

概述作为标准修订过程的一部分及今后的未来计划。

ASI Certifications update

ASI 认证动态

In September, ASI Members achieved one new certifications, with several more in the announcement pipeline.

9 月，ASI 成员通过了 1 项新认证，还有几项正在发布中。

1. **ELVAL 希腊铝业的 Elvalhacor S.A.铝轧制事业部**在希腊 Oinofyta 的工厂已成功通过 ASI 监管链 (CoC) 标准认证。该设施的运营包括重熔和铸造、热/冷轧、卷材涂层和精加工线。

ASI 会员新闻

In September, ASI welcomed three Production & Transformation members and three General Supporter members, bringing the total number of ASI members to 195. Read more about our new members below, and for more information about ASI membership, please visit the [Join ASI](#) page on our website!

9 月，ASI 迎来了三家生产和转化加工类成员，三家一般支持类成员和一家社会团体类成员的加入，使 ASI 成员总数达到 195 家。在下面了解有关我们的新成员的更多信息，以及有关 ASI 成员资格的更多信息，请访问我们网站上的加入 ASI 页面。

GZ Industries Limited

GZ Industries（尼日利亚 GZ Industries Limited 和南非 GZ Industries SA (PTY) Limited）是一家生产优质铝制饮料罐的国际制造商。使用一流的制造工艺和最新的高速饮料灌装生产线，确保高效、创新和可持续的运营，为我们的客户提供最好的价值和服务。

在多元化且经验丰富的管理团队领导下，GZI 充分利用资源，使我们能够保持快速、经济高效以成为业内受人尊敬的供应商。我们很自豪能够为一些非洲领先的品牌制造和生产饮料罐。

加入 ASI 是因为我们积极致力于解决可持续性问题，并与其他志同道合的公司建立联系，积极参与如何使铝供应链更具可持续性，并利用最佳实践和与其他 ASI 成员共同遵循相同的价值理念。

- James Judson, GZ Industries 集团首席执行官

住友商事

凭借遍布全球的网络以及来自各行各业的企业和消费者的信任，住友商事充分发挥综合企业实力，从事多种业务活动，包括销售各种产品和服务、进出口、三边贸易以及国内和国际商业投资。

住友商事很高兴成为铝业管理倡议 (ASI) 的支持类成员。作为全球铝材料和产品贸易的积极参与者，我们将在支持全球铝价值链中的 ASI 活动和标准方面发挥重要作用，以创建更可持续的行业。

- Motoi Kamitani, 轻金属和产品业务部总经理

宁波华扬铝业科技有限公司

宁波华扬铝业科技有限公司系由钢联国际投资开发股份有限公司（注册地：英属维尔京群岛）独资投资成立，其中台湾中钢铝业股份公司（简称中钢铝业）占股 64.59%。公司于 2002 年 10 月 30 日注册登记，投资额为 8,453 万美元，注册资本 4,900 万美元，占地 15 公顷。

历经两年多的建厂工程，2005 年 4 月开始试生产，2006 年 6 月通过环保验收后，正式投入生产。

宁波华扬铝业自成立以来，秉持中钢铝业优良企业文化精神，以“踏实、创新、成长、共荣”之经营理念，稳健发展，履行对股东、顾客、员工及社会应尽的责任，追求公司可持续健康发展。

成为 ASI 会员是铝行业的企业责任。我们加入 ASI，体现卓越的管理体系，提升企业形象，实现可持续发展。

---蔡明峯 总经理

卡塔尔铝业

卡塔尔铝业立志成为卡塔尔高品质铝制品的世界级生产商，为世界各地的客户提供服务。

卡塔尔铝业每年生产超过 60 万吨优质原铝产品，增值产品铝挤压锭和铸造合金产品符合全球客户群的严格质量标准。铝材产品应用于包括汽车、建筑、工程和消费品制造在内的各种行业，服务于当今世界。卡塔尔铝业有限公司由挪威的海德鲁铝业公司和卡塔尔的卡塔尔铝业制造公司（QAMCO）共同创建。

“随着公众意识的提高同时为了满足客户的需求，卡塔尔铝业发现有必要展示我们对环境保护和可持续发展的长期努力和承诺，最终目标是在经济、生态和环境之间取得平衡。

卡塔尔铝业发现让公众和我们的客户放心的更好方法是让像 ASI 这样的独立和有声誉的机构来对我们的行为及绩效进行审核和验证。

卡塔尔铝业将继续努力使我们的每位成员，无论在组织中处于什么职位或职能，都具有环保意识，并具有环境管理的意识和行为。”

索通发展股份有限公司

索通发展股份有限公司是全球铝冶炼用预焙阳极产品制造领域的领军者和解决方案提供商之一，在中国不同地区建有六个制造中心，这些制造中心或靠近港口或毗邻战略合作伙伴铝冶炼厂，公司预焙阳极总产能 252 万吨。

作为一家负责任的企业，我们遵循 EHS（环境、健康、安全）优先和可持续发展战略，以炼油厂副产品绿色石油焦和煤化工副产品煤沥青为原料生产环境友好、高品质的铝用阳极。

我们服务于全世界的铝冶炼厂（终端用户），不断改进 EHS 实践，提供高质量的产品和定制化的服务。

我们索通发展股份有限公司很高兴作为支持者类别成员加入 ASI，并愿意按照 ASI 制定的规则和标准，与世界各地的同行一起推动全球铝用阳极产品达到一个新的水平。

—郎光辉 索通发展股份有限公司董事长

伊藤忠商事株式会社

伊藤忠商事株式会社的历史可以追溯到 1858 年，当时公司创始人伊藤忠开始经营亚麻贸易业务。到今天，伊藤忠商事株式会社已经发展壮大 150 余年。

伊藤忠商事株式会社作为领先的综合商社之一，在 62 个国家拥有约 100 个分支机构，从事纺织、机械、金属、矿产、能源、化学品、食品、一般商品、房地产、信息和通信技术、金融以及在日本和海外的商业投资等各种产品的国内贸易、进出口和海外贸易。

伊藤忠商事株式会社很高兴加入铝业管理倡议 ASI，我们认为解决全球环境和社会问题是我们管理政策的首要任务之一。

从这个角度来看，作为日本领先的铝贸易商之一，加入 ASI 符合我们为实现可持续社会做出贡献的目标。

我们将继续与 ASI 密切合作，尽最大努力在铝行业创建更负责的供应链。
- Yoshihiko Ogura, 金属和矿产资源部高级官员

UPCOMING EVENTS 近期活动

Upcoming ASI Secretariat presentations

近期 ASI 秘书处人员的演讲活动

ASI Secretariat members are participating in several upcoming events with virtual presentations. Details on dates, times and info on how to join the sessions will be published here when they become available.

ASI 秘书处人员正在通过网络形式参与即将举行的几项活动。有关日期、时间和如何加入会议的信息将在此处发布。

- Marieke van der Mijn, Director of Impacts and Partnerships | **EUROPEAN SDG ROUNDTABLE - Sustainable Aluminum Sourcing in the Automotive Value Chain** | October 12, 2021, 14:00 - 15:30 CEST | [More information](#)
This event is part of the “Sustainable Raw Materials & Value Chains” track. The discussion will be guided by the following questions: What is the Aluminium sector doing well in terms of advancing responsible sourcing? What (more) is needed? • What are the persistent challenges that need collective action to address? Where do you see opportunities for collaboration? • What roles do different stakeholders have along the automotive supply chain?
- Marieke van der Mijn, 影响和合作伙伴关系总监 | 欧洲可持续发展目标圆桌会议 - 汽车价值链中的可持续铝采购 | 2021 年 10 月 12 日, 14:00 - 15:30 CEST |

该活动是“可持续原材料和价值链”内容的一部分。讨论将以以下问题为指导：铝行业在推进负责任采购方面做得好吗？还需要做什么（更多）？•需要采取集体行动

来应对哪些持续存在的挑战？您认为合作机会在哪里？•不同的利益相关者在汽车供应链中扮演什么角色？

- Chris Bayliss, Director of Standards | **AZ China - Green Aluminium Session** | November 16, 2021, 9:40 - 11:00 UTC | [More information](#)
Chris will join a panel of experts to discuss 'Green Aluminium in China and the World', which will address issues including the aluminium industry's ability to truly go green, outside China as well as inside; China's 2030 Emissions targets and the challenges for its aluminium industry; and the role of ASI in providing a framework for action along the value chain.
- Chris Bayliss, 标准总监 | AZ China - 绿色铝材专场| 2021 年 11 月 16 日 9:40 - 11:00 UTC |

Chris 将出席一个专家论坛“中国和世界的绿色铝业”，该论坛将解决包括铝业在中国内外真正走向绿色的能力等问题；中国 2030 年排放目标及其铝工业面临的挑战；以及 ASI 在提供价值链行动框架方面的作用。

- Fiona Solomon, CEO | **ISCOBA 2021 Conference** | November 22-25, 2021 | [More information](#)
Fiona will present ASI's work to provide an international benchmark for performance and procurement that covers a wide range of sustainability issues for the aluminium sector; its strong growth to date in membership and certifications; its scope to continue to scale in future, and act as a foundation for sectoral transformation on sustainability challenges.
- Fiona Solomon, 首席执行官 | ISCOBA 2021 会议 | 2021 年 11 月 22-25 日 |

Fiona 将介绍 ASI 为绩效和采购提供国际基准的工作，该基准涵盖铝行业的广泛可持续性挑战；迄今为止在会员和认证方面的强劲增长；其未来将继续扩大规模，并

为应对可持续性挑战的部门转型奠定基础。

- Marieke van der Mijn, Director of Impacts and Partnerships | **IBAAS-JNARDDC 2022 Conference and Exhibition** | February 2-4, 2022 | [More information](#)
Marieke van der Mijn, 影响和合作伙伴关系总监 | IBAAS-JNARDDC 2022 会议与展览 | 2022 年 2 月 2-4 日 |
- Klaudia Michalska, Impacts Analyst | **ALUS'10** | March 3-4, 2022 | [More information](#)
Klaudia Michalska, 影响分析师 | ALUS'10 | 2022 年 3 月 3-4 日 |
- Chris Baylis, Director of Standards | **Sustainable Industrial Manufacturing** | March
 - Chris Baylis, 标准总监 | 可持续工业制造 | 2022 年 3 月 9-10 日

ASI Secretariat travel still on hold

Due to the social distancing and lockdown policies for COVID-19 in many locations, travel by the ASI Secretariat is currently on hold and many events we planned to participate in have been cancelled or postponed.

We hope all our readers are staying safe and can make the most of web-based connections during this time.

ASI 秘书处的旅行计划目前仍然处在受限状态

由于许多地区针对 COVID-19 新冠疫情的社交隔离和封锁政策, ASI 秘书处目前的旅行计划已处于受限状态, 我们计划参加的许多活动也已被取消。

我们希望所有读者都保持安全, 在此期间可以充分利用基于网络的联络。